

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1239/2011

z dne 30. novembra 2011

o odprtju stalnega javnega razpisa za tržno leto 2011/2012 za uvoz sladkorja z oznako KN 1701 po
znižani carinski stopnji

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾ ter zlasti člena 187 v povezavi s členom 4 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Cene sladkorja na svetovnem trgu so že nekaj mesecev približno na ravni notranjih tržnih cen Unije ali celo višje. Napovedi cen na svetovnem trgu, ki temeljijo na newyorški terminski borzi sladkorja za marec, maj in julij 2012, še naprej kažejo, da bodo cene na svetovnem trgu ostale visoke. Zato naj bi se v tržnem letu 2011/2012 uvoz iz tretjih držav, ki uživajo ugodnosti nekaterih preferenčnih sporazumov, le zmerno povečal.

(2) Napovedana bilanca za sladkor v Uniji za tržno leto 2011/2012 kaže negativno razliko med razpoložljivostjo in porabo. Posledična nizka raven končnih zalog lahko povzroči motnje pri razpoložljivosti oskrbe na sladkornem trgu Unije.

(3) Zato in z namenom povečanja ponudbe je treba olajšati uvoz z zmanjšanjem uvoznih dajatev za nekatere količine sladkorja na podoben način kot v Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 634/2011 z dne 29. junija 2011 o odprtju stalnega javnega razpisa za tržno leto 2010/2011 za uvoz sladkorja z oznako KN 1701 po znižani carinski stopnji ⁽²⁾. Količino in zmanjšanje dajatev je treba oceniti z vidika sedanjega stanja in predvidenega razvoja trga sladkorja Unije in svetovnega trga sladkorja. Ta količina in zmanjšanje morata zato temeljiti na sistemu javnih razpisov.

(4) Treba je določiti minimalne pogoje za upravičenost do predložitve ponudbe.

(5) Za vsako ponudbo je treba položiti varščino. Navedena varščina mora postati varščina za vlogo za izdajo uvoznega dovoljenja v primeru uspešne ponudbe in se mora sprostiti, če je ponudba neuspešna.

(6) Pristojni organi držav članic morajo obvestiti Komisijo o sprejemljivih ponudbah. Zagotoviti je treba vzorce, da se poenostavijo in standardizirajo ta obvestila.

(7) Za vsak delni javni razpis je treba Komisiji predpisati, naj določi najnižjo carino in, če je ustrezno, koeficient dodeljevanja, da bi zmanjšala sprejete količine, ali naj odloči, da ne bo določila najnižje carine.

(8) Države članice morajo ponudnike čim prej obvestiti o izidu njihove udeležbe pri delnem javnem razpisu.

(9) Jasno je treba navesti, da se bodo v prvih treh mesecih tržnega leta uvozna dovoljenja za surovi sladkor za prečiščevanje izdajala le stalnim rafinerijam.

(10) Pristojni organi morajo obvestiti Komisijo o količinah, za katere so bila izdana uvozna dovoljenja. Zato mora Komisija zagotoviti vzorce.

(11) Upravljalni odbor za skupno ureditev kmetijskih trgov ni podal mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Odprt je razpisni postopek za tržno leto 2011/2012 za uvoz sladkorja z oznako KN 1701 po znižani carinski stopnji z referenčno številko 09.4313.

Ta carina nadomesti skupno carinsko tarifo in dodatne dajatve iz člena 141 Uredbe (ES) št. 1234/2007 in člena 36 Uredbe Komisije (ES) št. 951/2006 ⁽³⁾.

Če s to uredbo ni drugače določeno, velja Uredba Komisije (ES) št. 376/2008 ⁽⁴⁾.

Člen 2

1. Obdobje za predložitev ponudb v odgovor na prvi delni javni razpis se konča 7. decembra 2011 ob 12.00 po bruseljskem času.

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 170, 30.6.2011, str. 21.

⁽³⁾ UL L 178, 1.7.2006, str. 24.

⁽⁴⁾ UL L 114, 26.4.2008, str. 3.

2. Obdobja za predložitev ponudb za drugi delni javni razpis in poznejše delne javne razpise začnejo teči prvi delovni dan po izteku prejšnjega obdobja. Končajo se ob 12.00 po bruseljskem času 14. decembra 2011, 21. decembra 2011, 11. januarja 2012, 25. januarja 2012, 1. februarja 2012, 15. februarja 2012, 6. junija 2012, 27. junija 2012 in 11. julija 2012.

3. Komisija lahko začasno odloži predložitev ponudb za en delni javni razpis ali več delnih javnih razpisov.

Člen 3

1. Ponudbe predložijo subjekti, ustanovljeni v Uniji. Predložijo jih pristojnemu organu države članice, v kateri je subjekt registriran za namene DDV.

2. Ponudbe se predložijo na obrazcu vloge za izdajo uvoznega dovoljenja iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 376/2008.

3. Obrazec vloge se lahko vloži elektronsko s postopkom, ki ga zadevna država članica da na voljo subjektom. Pristojni organi držav članic lahko zahtevajo, da se elektronskim ponudbam priloži napredni elektronski podpis v skladu z Direktivo 1999/93/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾.

4. Ponudbe so sprejemljive le, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) ponudbe vsebujejo:

(i) v polju 4: ime, naslov in številko DDV ponudnika;

(ii) v poljih 17 in 18: količino ponujenega sladkorja, ki mora znašati najmanj 20 ton in ne sme presegati 45 000 ton, zaokroženo na celo število;

(iii) v polju 20: predlagani znesek carine v evrih na tona sladkorja, zaokrožen na največ dve decimalni mesti natančno;

(iv) v polju 16: osemestno oznako KN za sladkor;

(b) pred iztekom roka za predložitev ponudb se predloži dokazilo, da je ponudnik položil varščino iz člena 4(1);

(c) ponudba je predložena v uradnem jeziku ali enem od uradnih jezikov države članice, v kateri se vloži;

(d) ponudba se sklicuje na to uredbo in datum poteka predložitve ponudb;

(e) ponudba ne vključuje dodatnih pogojev ponudnika, razen tistih, ki so določeni v tej uredbi.

5. Ponudba, ki ni predložena v skladu z odstavkoma 1 in 2, ni sprejemljiva.

6. Vlagatelji ne predložijo več kot ene ponudbe na osemestno oznako KN za isti delni javni razpis.

7. Ponudbe po predložitvi ni mogoče umakniti ali spremenjati.

Člen 4

1. V skladu z določbami naslova III Uredbe Komisije (EGS) št. 2220/85 ⁽²⁾ mora vsak ponudnik položiti varščino v višini 150 EUR na tona sladkorja, ki naj se uvozi v skladu s to uredbo.

2. Če je ponudba uspešna, navedena varščina postane varščina za uvozno dovoljenje.

3. Varščina iz odstavka 1 se sprostí v primeru neuspešnih ponudnikov.

Člen 5

1. Pristojni organi držav članic odločijo o veljavnosti ponudb na podlagi pogojev iz člena 3.

2. Osebe, pooblaščené za sprejetje in pregled ponudb, nepooblaščenim osebam ne smejo razkriti nobenih s tem povezanih podrobnosti.

3. Če pristojni organi držav članic odločijo, da je ponudba neveljavna, o tem obvestijo ponudnika.

4. Zadevni pristojni organ po telefaksu obvesti Komisijo o sprejemljivih ponudbah, predloženih v dveh urah po izteku roka za predložitev iz člena 2(1) in (2). Obvestilo ne vsebuje podatkov iz člena 3(4)(a)(i).

5. Oblika in vsebina obvestil se določita na podlagi vzorcev, ki jih Komisija da na voljo državam članicam. Če ni predložena nobena ponudba, pristojni organ o tem po telefaksu obvesti Komisijo v istem roku.

Člen 6

Z vidika sedanjega stanja in predvidenega razvoja Unije ter svetovnih trgov sladkorja Komisija za vsak delni javni razpis in vsako osemestno oznako KN določi najnižjo carino ali odloči, da ne bo določila najnižje carine s sprejetjem izvedbene uredbe v skladu s postopkom iz člena 195(2) Uredbe (ES) št. 1234/2007.

⁽¹⁾ UL L 13, 19.1.2000, str. 12.

⁽²⁾ UL L 205, 3.8.1985, str. 5.

Komisija z navedeno izvedbeno uredbo, kjer je potrebno, določi tudi koeficient dodeljevanja, ki se uporablja za ponudbe, vložene na ravni najnižje carine. V tem primeru se varščina iz člena 4 sprosti sorazmerno z dodeljenimi količinami.

Člen 7

1. Če najnižja carina ni bila določena, se vse ponudbe zavrnejo.
2. Zadevni pristojni organ obvesti vlagatelje v treh delovnih dneh po objavi izvedbene uredbe iz člena 6 o izidu njihove udeležbe v delnem javnem razpisu.

Člen 8

1. Pristojni organ izda uvozno dovoljenje, ki zajema dodeljeno količino, najpozneje zadnji delovni dan v tednu po tednu, v katerem je bila objavljena izvedbena uredba iz člena 6, vsakemu uspešnemu ponudniku, ki je v ponudbi navedel carino za osemestno oznako KN, enakovredno ali višjo od najnižje carine, ki jo je Komisija določila za to osemestno oznako KN. Pri dodeljenih količinah je treba upoštevati koeficient dodeljevanja, ki ga je določila Komisija v skladu s členom 6.

Pristojni organi držav članic ne izdajo dovoljenj za ponudbe, ki niso bile priglase v skladu z odstavkom 4 člena 5.

2. Uvozna dovoljenja morajo vsebovati naslednje navedbe:

- (a) v polju 16: osemestno oznako KN za sladkor;
- (b) v poljih 17 in 18: dodeljeno količino sladkorja;

(c) v polju 20: najmanj eno od navedb iz dela A Priloge I;

(d) v polju 24: veljavno carino z uporabo ene od navedb iz dela B Priloge I.

3. Z odstopanjem od člena 8(1) Uredbe (ES) št. 376/2008 pravice, ki izhajajo iz uvoznega dovoljenja, niso prenosljive.

4. Uporabljajo se določbe prvega stavka prvega pododstavka in drugega pododstavka člena 153(3) Uredbe (ES) št. 1234/2007.

Člen 9

Uvozna dovoljenja, izdana v povezavi z delnim javnim razpisom, veljajo od dneva izdaje do konca tretjega meseca po mesecu, v katerem je objavljena izvedbena uredba o delnem javnem razpisu iz člena 6.

Člen 10

Pristojni organi obvestijo Komisijo o količinah, za katere so bila izdana uvozna dovoljenja v skladu s to uredbo, najpozneje zadnji delovni dan drugega tedna po tednu, v katerem je bila objavljena izvedbena uredba iz člena 6. Obvestilo se posreduje elektronsko v skladu z vzorci in načini, ki jih državam članicam da na voljo Komisija.

Člen 11

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Veljati preneha 30. septembra 2012.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 30. novembra 2011

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

PRILOGA

A. Navedbe iz člena 8(2)(c)

- v *bolgarščini*: Внесена при намалена ставка на митото съгласно Регламент (ЕС) № 1239/2011; референтен номер 09.4313
- v *španščini*: Importado con derecho de aduana reducido en virtud del Reglamento de Ejecución (UE) n° 1239/2011; Número de referencia 09.4313
- v *češčini*: Dovezeno se sníženou celní sazbou v souladu s prováděcím nařízením (EU) č. 1239/2011; Referenční číslo 09.4313
- v *dansčini*: Importeret til en nedsat toldsats i henhold til forordning (EU) nr. 1239/2011; Referencenummer 09.4313
- v *nemščini*: Eingeführt zum ermäßigten Zollsatz gemäß der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 1239/2011; Referenznummer 09.4313
- v *estonsčini*: Imporditud vähendatud tollimaksuga vastavalt määrusele (EL) nr 1239/2011; viitenumber 09.4313
- v *grščini*: Εισαγωγή με μειωμένο δασμό δυνάμει του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1239/2011· αριθμός αναφοράς 09.4313
- v *angleščini*: Imported at reduced customs duty pursuant to Implementing Regulation (EU) No 1239/2011; reference number 09.4313
- v *francoščini*: Importés à des taux de droits réduits conformément au règlement d'exécution (UE) n° 1239/2011; numéro de référence 09.4313
- v *italijanščini*: Importato applicando un'aliquota ridotta del dazio doganale, a norma del regolamento di esecuzione (UE) n. 1239/2011; Numero di riferimento 09.4313
- v *latvijščini*: Importēts ar samazinātu muitas nodokli saskaņā ar Īstenošanas regulu (ES) Nr. 1239/2011; atsaucē numurs 09.4313
- v *litovščini*: Importuota taikant sumažintą muitą pagal Įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 1239/2011; Nuorodos numeris 09.4313
- v *madžarščini*: Behozatal csökkentett vám-tétel mellett az 1239/2011/EU rendelet alapján; hivatkozási szám 09.4313
- v *malteščini*: Importat b'dazju doganali mnaqqas skont ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1239/2011; Numru ta' referenza 09.4313
- v *nizozemščini*: Ingevoerd tegen verlaagd douanerecht overeenkomstig Uitvoeringsverordening (EU) nr. 1239/2011; referentienummer 09.4313
- v *poljščini*: Przywóz z zastosowaniem obniżonych stawek celnych zgodnie z rozporządzeniem wykonawczym (UE) nr 1239/2011; numer referencyjny 09.4313
- v *portugalščini*: Importado a taxa reduzida de direito aduaneiro ao abrigo do Regulamento (UE) n.º 1239/2011; Número de referência 09.4313
- v *romunščini*: Importat cu taxă vamală redusă conform Regulamentului de punere în aplicare (UE) nr. 1239/2011; Număr de referință 09.4313
- v *slovaščini*: Dovož so zníženým clom podľa nariadenia (EÚ) č. 1239/2011; referenčné číslo 09.4313
- v *slovenščini*: Uvoz po znižani carini v skladu z Izvedbeno uredbo (EU) št. 1239/2011; referenčna številka 09.4313
- v *finsčini*: Tuonti alennetuin tullein asetuksen (EU) N:o 1239/2011 mukaisesti; Viitenumero 09.4313
- v *švedščini*: Importerad till nedsatt tullsats enligt genomförandeförordning (EU) nr 1239/2011; Referensnummer 09.4313

B. Navedbe iz člena 8(2)(d)

- v *bolgarščini*: Мито (митo върху приетата оферта)
- v *španščini*: Derecho de aduana (derecho de aduana de la oferta seleccionada)
- v *češčini*: Clo: (clo platné pro vybranou nabídku)
- v *danščini*: Toldsats: (toldsats for det antagne bud)
- v *nemščini*: Zollsatz: (Zollsatz für das erfolgreiche Angebot)
- v *estonsščini*: Tollimaks: (hankelepingu suhtes kohaldatav tollimaks)
- v *grščini*: Δασμός: (δασμός της κατακυρωθείσας προσφοράς)
- v *angleščini*: Customs duty: (customs duty of the awarded tender)
- v *francoščini*: Droit de douane: (droit de douane du marché attribué)
- v *italijansščini*: Dazio doganale: (dazio doganale dell'aggiudicazione)
- v *latvijščini*: Muitas nodoklis: (konkursā uzvarējušā piedāvājuma muitas nodoklis)
- v *litovščini*: Muitas (konkursą laimėjusiam pasiūlymui taikomas muitas)
- v *madžarščini*: Vámtétel: (a nyertes ajánlat szerinti vámtétel)
- v *malteščini*: Dazju doganali: (dazju doganali tal-offerta magħżula)
- v *nizozemščini*: Douanerecht: (douanerecht voor de gegunde inschrijving)
- v *poljščini*: Cło: (cło zatwierdzonej oferty)
- v *portugalsščini*: Direito aduaneiro: (direito aduaneiro aplicável à proposta adjudicada)
- v *romunščini*: Taxă vamală: (taxa vamală aplicabilă ofertei selecționate)
- v *slovaščini*: Clo: (clo vybranej ponuky)
- v *slovenščini*: Carina: (carina dodeljene ponudbe)
- v *finščini*: Tulli: (voittaneeseen tarjoukseen sovellettava tulli)
- v *švedščini*: Tullsats: (tullsats för det antagna anbudet)
-